

W POSZUKIWANIU
TOŻSAMOŚCI JĘZYKOWEJ

Tom VI

W POSZUKIWANIU TOŻSAMOŚCI JĘZYKOWEJ

Redakcja naukowa
Anna Hau i Marcin Trendowicz

Tom VI

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
Gdańsk 2021

Recenzenci
dr hab. Małgorzata Borek, prof. UŚ
dr hab. Artur Czapiga, prof. UR
dr hab. Grzegorz Ojcewicz, prof. UWM

Redaktor Wydawnictwa
Anna Roman

Proofreading
Piotr Styk

Projekt okładki i stron tytułowych
Filip Sendal

Skład i łamanie
Mariusz Szewczyk

Publikacja sfinansowana ze środków
konferencji „Mówię, więc (kim?) jestem. W poszukiwaniu tożsamości językowej III”
oraz funduszu Zakładu Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego
w Instytucie Rusycystyki i Studiów Wschodnich Uniwersytetu Gdańskiego

© Copyright by Uniwersytet Gdański
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-291-5

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel.: 58 523 11 37; 725 991 206
e-mail: wydawnictwo@ug.edu.pl
www.wyd.ug.edu.pl

Księgarnia internetowa: www.kiw.ug.edu.pl

Druk i oprawa
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. 58 523 14 49

Spis treści

Słowo wstępne	7
-------------------------	---

Rozdział I

Tożsamość językowa narodów, regionów i mniejszości

Глава I

Языковая идентичность народов, регионов и меньшинств

Александр Шапошников

Этническая общность в зеркале языка и культуры (на примере индоевропейской семьи)	15
--	----

Magdalena Grabowska

Pomiędzy wykluczeniem a włączeniem – obraz tożsamości religijnej w dyskursie osób LGBT z perspektywy narracyjnej	27
---	----

Даики Хоригути

Восприятие обозначения «русскоязычные» в балтийских странах: социолингвистический опрос	39
--	----

Adam Jaskólski

Temporalne konstrukcje przyimkowe w polskiej gwarze mieszkańców wsi Wierszyna na Syberii	49
---	----

Мария Кулешова

Лексика как маркер языковой идентичности (на материале хорватского южночакавского говора)	59
--	----

Agata Łojek

Nazywam się (X), więc (skąd?) jestem – nazwisko a terytorialna i społeczna identyfikacja jednostki	67
---	----

Вадим Нечаевский

Билингвизм как причина варьирования единиц лексического уровня языка (на примере языка русских староверов в Эстонии и Польше)	79
--	----

Мария Онищук

К вопросу о формировании языковой культуры национального меньшинства (на примере украинской диаспоры США)	87
--	----

Aleksandra Wróbel, Maciej Laskowski

Język gimnastyki jako determinant niemieckiej tożsamości narodowej w XIX w.	97
---	----

Rozdział II
Tożsamość w kulturze, literaturze i folklorze

Глава II
Идентичность в культуре, литературе и фольклоре

Izabela Dłużyk	
Ptaki w polskim folklorze jako element tożsamości kulturowej Polaków	107
Анна Гик	
<i>Бедный и богатый</i> в поэтическом языке начала XX века	117
Марина Калинина	
Художественный перевод как зеркало идентичности (на материале перевода романа Ф. Достоевского <i>Бедные люди</i> на белорусский язык)	127
Татьяна Кобац	
«Я пою, следовательно, я существую».	
Песенный дискурс в аспекте идентичности россиян	137
Maciej Laskowski, Marcin Krawczak, Artur Urbaniak	
<i>De optimo senatore libri duo</i> as a cultural link between Poland and the Anglo-Saxon world	153
Maciej Laskowski, Tomasz Róg, Aleksandra Wróbel	
Polacks, Polonius and a Polonian pun: Polish historical and historic aspects in a Shakespearean tragedy	163
Марина Потёмина	
Язык как средство саморефлексии и социализации в литературе Германии после объединения	171
Татьяна Сироткина	
«Человек этнический» в зеркале художественного текста	181
Жанна Сладкевич	
Образ будущего в русских, польских и литовских поздравлениях в адрес детей: национально-культурный и прагматический аспект	191
Сергей Васильев	
«Един есть Бог, един Державин...». Стилиевые формы самоидентификации в лирике Г.Р. Державина	213
Noty o Autorach	223